

# ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

## DEĊIŻJONI Nru 1/2010 TAL-KUMITAT VETERINARJU KONGUNT STABILIT BIL-FTEHIM BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U L-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA DWAR KUMMERĊ FI PRODOTTI AGRIKOLI

tal-1 ta' Diċembru 2010

rigward l-emenda tal-Appendiċi 1, 2, 5, 6, 10 u 11 tal-Anness 11 għall-Ftehim

(2010/797/UE)

IL-KUMITAT VETERINARJU KONGUNT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ fi prodotti agrikoli (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-“Ftehim Agrikolu”), u b'mod partikolari l-Artikolu 19(3) tal-Anness 11 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Ftehim Agrikolu daħal fis-seħħ fl-1 ta' Ġunju 2002.
- (2) Taħt l-Artikolu 19(1) tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu l-Kumitat Veterinarju Kongunt huwa responsabbli biex jikkunsidra kwalunkwe kwistjoni li tinqala' b'rabta ma' dan l-Anness u l-implimentazzjoni tiegħu u għat-twertiq tal-kompiti previsti fih. L-Artikolu 19(3) ta' dak l-Anness jawtorizza lill-Kumitat Veterinarju kongunt biex jemenda l-Appendiċi tiegħu, b'mod partikolari bil-hsieb li dawn jiġu adattati u aġġornati.
- (3) L-Appendiċi tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu ġew emendati għall-ewwel darba mid-Deciżjoni Nru 2/2003 tal-Kumitat Veterinarju Kongunt stabbilit bil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ fi prodotti agrikoli tal-25 ta' Novembru 2003 li jemenda l-Appendiċi 1, 2, 3, 4, 5, 6 u 11 tal-Anness 11 tal-Ftehim <sup>(1)</sup>.
- (4) L-Appendiċi tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu ġew emendati l-ahħar mid-Deciżjoni Nru 1/2008 tal-Kumitat Veterinarju Kongunt stabbilit bil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ fi prodotti agrikoli tat-23 ta' Diċembru 2008 rigward l-emendar tal-Appendiċi 2, 3, 4, 5, 6 u 10 tal-Anness 11 tal-Ftehim <sup>(2)</sup>.
- (5) Il-Konfederazzjoni Svizzera talbet estensjoni għad-deroga precedentement mogħtija fir-rigward tal-eżami maħsub biex tinstab il-preżenza tat-*Trichinella* fil-karkassi u l-laħam ta' ħnieżer domestiċi maħsuba għat-tismin u għall-biċċerija fl-istabbilimenti tal-qatla b'kapacià baxxa. Billi dawn il-karkassi u l-laħam tal-ħnieżer domestiċi, kif ukoll il-preparazzjonijiet tal-laħam, il-prodotti tal-laħam u l-prodotti proċessati tal-laħam li ġejjin minnhom, ma jistgħux ikunu oġġetti ta' skambji mal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 9(a) tal-Ordinanza Svizzera dwar l-oġġetti tal-ikel li joriġinaw mill-annimali tad-*Département Fédéral de l'Intérieur* (RS 817.022.108), din it-talba tista' tiġi sodisfatta. Id-deroga in kwistjoni għandha, għalhekk, issir applikabbli sal-31 ta' Diċembru 2014.
- (6) Wara l-ahħar emendar tal-Appendiċi tal-Anness 11 tal-Ftehim, id-dispożizzjonijiet legiſlattivi tal-Appendiċi 1, 2, 5, 6 u 10 tal-Anness 11 għal dak il-Ftehim ġew emendati wkoll. Il-punti ta' kuntatt imsemmija fl-Appendiċi 11 tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu għandhom għalhekk jiġu aġġornati.
- (7) Għaldaqstant, jeħtieġ li jiġu adattati d-dispożizzjonijiet tal-Appendiċi 1, 2, 5, 6, 10 u 11 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

### Artikolu 1

L-Appendiċi 1, 2, 5, 6, 10 u 11 tal-Anness 11 tal-Ftehim Agrikolu għandhom jiġu emendati f'konformità mal-Annessi I sa VI għal din id-Deciżjoni.

### Artikolu 2

Din id-Deciżjoni, mfassla f'żewġ kopji, għandha tiġi ffirmata mill-kopresidenti jew persuni oħra bis-setgħa li jaġixxu fisem il-partijiet.

### Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fid-data meta ż-żewġ partijiet ikunu ffirmawha.

<sup>(1)</sup> ĠU L 23, 28.1.2004, p. 27.

<sup>(2)</sup> ĠU L 6, 10.1.2009, p. 89.

*Artikolu 4*

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Iffirmat f'Berna, l-1 ta' Dicembru 2010.

Għall-Konfederazzjoni Svizzera  
Il-Kap tad-Delegazzjoni  
Hans WYSS

Iffirmat fi Brussell, l-1 ta' Dicembru 2010.

Għall-Unjoni Ewropea  
Il-Kap tad-Delegazzjoni  
Paul VAN GELDORP

---

## ANNEX I

I. Il-Kapitolu V, "Influenza Avjarja" tal-Appendiċi 1 tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu huwa sostitwit b'dan li ġej:

## "V. Influenza avjarja

## A. LEĠISLAZZJONI (\*)

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE tal-20 ta' Dicembru 2005 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll tal-influenza tat-tjur u li tħassar id-Direttiva 92/40/KEE (ĠU L 10, 14.1.2006, p. 16).	<p>1. L-Att tal-1 ta' Lulju 1966 dwar l-epizjutija (LFE; RS 916.40), b'mod partikolari l-Artikoli 1, 1a u 9a (miżuri kontra l-epizjutija ferm kontagjuża, objettivi tal-kontroll) u 57 (dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ta' natura teknika, kollaborazzjoni internazzjonali).</p> <p>2. L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar l-epizjutija (OFE; RS 916401), b'mod partikolari l-Artikoli 2 (epizjutija ferm kontagjuża), 49 (manipulazzjoni ta' mikroorganizmi patogeni għall-annimali), 73 u 74 (tindif u diżinfekzjoni), 77 sa 98 (dispożizzjonijiet komuni dwar l-epizjutija ferm kontagjuża), 122 sa 125 (miżuri speċifiċi rigward l-influenza avjarja).</p> <p>3. L-Ordinanza tal-14 ta' Ġunju 1999 dwar l-organizzazzjoni tad-<i>Département fédéral de l'économie</i> (Org DFE; RS 172 216.1), b'mod partikolari l-Artikolu 8 (laboratorju ta' referenza).</p>

## B. REGOLI U PROCEDURI SPEĊJALI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Il-laboratorju ta' referenza għall-influenza avjarja tal-Unjoni Ewropea għandu jkun is-Central Veterinary Laboratory, New Haw, Weybridge, Surrey KT15 3NB, ir-Renju Unit. L-Isvizzera għandha tħallas l-ispejjeż dovuti minnha għall-attivitajiet imwettqa mil-laboratorju f'dik il-kapaċità. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dan il-laboratorju għandhom ikunu kif stabbiliti fl-Anness VII (2) tad-Direttiva 2005/94/KE.
2. Skont l-Artikolu 97 tal-Ordinanza dwar l-epizjutija, l-Isvizzera stabbiliet pjan ta' kontingenza, li huwa ppubblikat fuq is-sit tal-Internet tal-Office Vétérinaire Fédéral.
3. L-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jitwettqu taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt f'konformità b'mod partikolari mal-Artikolu 60 tad-Direttiva 2005/94/KE u l-Artikolu 57 tal-Att dwar l-epizjutija.

(\*) Kemm-il darba ma jkunx hemm indikazzjoni kuntrarja, kull referenza għal att għandha tinftehem b'hal referenza għal dak l-att kif emendat qabel l-1 ta' Settembru 2009."

II. Il-Kapitolu VII, "Mard tal-ħut u l-molluski", tal-Appendiċi 1 tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu huwa sostitwit b'dan li ġej:

## "VII. Mard tal-ħut u tal-molluski

## A. LEĠISLAZZJONI (\*)

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-ħtiġiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi (ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14).	<p>1. L-Att tal-1 ta' Lulju 1966 dwar l-epizjutija (LFE; RS 916.40), b'mod partikolari l-Artikoli 1, 1a u 10 (miżuri kontra l-epizjutija, objettivi tal-kontroll) u 57 (dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ta' natura teknika, kooperazzjoni internazzjonali).</p> <p>2. L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar l-epizjutija (OFE; RS 916401), b'mod partikolari l-Artikoli 3 u 4 (l-epizjutija speċifikata), 18a (reġistrazzjoni tal-unitajiet tat-trobbija tal-ħut), 61 (obbligi tal-lokaturi ta' drittijiet ta' sajd u tal-korpi responsabbli għall-monitoraġġ tas-sajd), 62 sa 76 (miżuri generali għall-ġlieda kontra l-mard), 275 sa 290 (miżuri speċifiċi fir-rigward tal-mard tal-ħut, laboratorju ta' dijanjozi).</p>

## B. REGOLI U PROCĊEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Bhalissa t-trobbija tal-gajdri ċatti mhijjex prattikata fl-Isvizzera. Fil-każ li jfeġġu l-Bonamiosis jew il-Marteiliosis, l-*Office Vétérinaire Fédéral* jintrabat li jiehu l-miżuri ta' emerġenza meħtieġa f'konformità mar-regoli tal-Unjoni Ewropea fuq il-baži tal-Artikolu 57 tal-Att dwar l-epizjutija.
2. Għall-finijiet tal-ġlieda kontra l-mard tal-hut u tal-molluski, l-Isvizzera għandha tapplika l-Ordinanza dwar l-epizjutija, b'mod partikolari l-Artikoli 61 (obbligi tal-lokaturi ta' drittijiet ta' sajd u tal-organi responsabbli għas-sorveljanza tas-sajd), 62 sa 76 (miżuri ġenerali għall-ġlieda kontra l-mard), 275 sa 290 (miżuri speċifiċi fir-rigward tal-mard tal-hut, laboratorji ta' dijanjożi) u 291 (epizjutija li għandha tiġi ssorveljata).
3. Il-laboratorju ta' referenza għall-mard tal-krustacji tal-Unjoni Ewropea għandu jkun is-Centre for Environment, Fisheries & Aquaculture Science (CEFAS), Weymouth Laboratory, ir-Renju Unit. Il-laboratorju ta' referenza għall-mard tal-hut tal-Unjoni Ewropea għandu jkun in-National Veterinary Institute, Technical University of Denmarkiet, Høngøvej 2, 8200 Århus, id-Danimarka. Il-laboratorju ta' referenza għall-mard tal-molluski tal-Unjoni Ewropea għandu jkun il-Laboratoire IFREMER, BP 133, 17390 La Tremblade, Franza. L-Isvizzera għandha tħallas l-ispejjeż dovuti minnha għal attivitajiet imwettqa fil-kapaċità msemmija hawn fuq. Il-funzjonijiet u l-kompiti ta' dawn il-laboratorji għandhom ikunu kif stabbiliti fil-Parti I tal-Anness VI tad-Direttiva 2006/88/KE.
4. L-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jitwettqu taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt f'konformità b'mod partikolari mal-Artikolu 58 tad-Direttiva 2006/88/KE u l-Artikolu 57 tal-Att dwar l-epizjutija.

---

(\*) Kemm-il darba ma jkunx hemm indikazzjoni kuntrarja, kull referenza għal att għandha tintfiehmem b'hal referenza għal dak l-Att kif emendat qabel l-1 ta' Settembru 2009."

## ANNEX II

1. Il-Paragrafu 7(d) tal-Parti B, “Regoli u proċeduri speċjali għall-implimentazzjoni” tal-Kapitolu I, “Annimali bovini u hnieżer”, tal-Appendiċi 2 tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu huwa sostitwit b’dan li ġej:

“(d) L-iżolament għandu jintemm meta, wara t-tnehhija tal-annimali infettati, żewġ eżamijiet seroloġiċi tal-annimali kollha ta’ trobbija u ta’ għadd rappreżentattivi ta’ annimali tat-tismin li jitwettqu f’intervall ta’ mill-inqas 21 jum jagħtu riżultati negattivi;

Minhabba l-istatus rikonoxxut tal-Isvizzera, id-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni 2008/185/KE (ĠU L 59, 4.3.2008, p. 19), emendata l-aħhar mid-Deċiżjoni 2009/248/KE (GU L 73, 19.3.2009, p. 22), għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.”

2. Il-Paragrafu 11 tal-Parti B, “Regoli u proċeduri speċjali għall-implimentazzjoni” tal-Kapitolu I, “Annimali bovini u hnieżer” tal-Appendiċi 2 tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu huwa sostitwit b’dan li ġej:

“11. L-annimali bovini u l-hnieżer li huma l-oġġett ta’ skambji bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Isvizzera għandhom ikunu akkumpanjati minn ċertifikati sanitarji f’konformità mal-mudelli stabbiliti fl-Anness F għad-Direttiva 64/432/KEE. Għandhom japplikaw l-adattamenti li ġejjin:

— Mudell 1: fit-taqsimha C, iċ-ċertifikazzjonijiet huma adattati kif ġej:

— fil-punt 4, fir-rigward tal-garanziji addizzjonali, jiġdied dan li ġej mal-inċizi:

— marda: rinotrakeite bovina infettuża,

— f’konformità mad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/558/KE, li għandha tapplika *mutatis mutandis*;

— Mudell 2: fit-taqsimha C, iċ-ċertifikazzjonijiet huma adattati kif ġej:

— fil-punt 4, fir-rigward tal-garanziji addizzjonali, jiġdied dan li ġej mal-inċizi:

— marda: ta’ Aujeszky

— f’konformità mad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/185/KE, li għandha tapplika *mutatis mutandis*;

3. Il-Paragrafu 4 tal-Parti B, “Regoli u proċeduri speċjali għall-implimentazzjoni” tal-Kapitolu IV, “Tjur u bajd tat-tfaqqs”, tal-Appendiċi 2 tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu huwa sostitwit b’dan li ġej:

“4. Għall-kunsinni ta’ bajd għat-tfaqqs lejn l-Unjoni Ewropea, l-awtoritajiet Svizzeri jintrabtu li jikkonformaw mar-regoli ta’ mmarkar stabbiliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 617/2008 tas-27 ta’ Ġunju 2008 dwar it-termini tal-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 f’dak li jikkoncerna n-normi għat-tqegħid fis-suq tal-bajd tat-tfaqqs u tal-flieles tat-tjur tal-irziezet (ĠU L 168, 28.6.2008, p. 5).”

4. Il-Kapitolu V, “Annimali u prodotti tal-akkwakultura”, tal-Appendiċi 2 tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu huwa sostitwit b’dan li ġej:

“V. Annimali u prodotti tal-akkwakultura

A. LEĠISLAZZJONI (\*)

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta’ Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta’ certu mard f’annimali akkwatiki (ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14).	<p>1. L-Ordinanza tas-27 ta’ Ġunju 1995 dwar l-epizjutija (OFE; RS 916 401) b’mod partikolari l-Artikoli 3 u 4 (l-epizjutija speċifikata), 18a (reġistrazzjoni tal-unitajiet tat-trobbija tal-hut), 61 (obbligi tal-lokaturi ta’ drittijiet ta’ sajd u tal-organi responsabbli għas-sorveljanza tas-sajd), 62 sa 76 (miżuri generali għall-ġlieda kontra l-mard), 275 sa 290 (miżuri speċifiċi fir-rigward tal-mard tal-hut, laboratorji ta’ dijanjożi).</p> <p>2. L-Ordinanza tat-18 ta’ April 2007 dwar l-importazzjoni, il-garr u l-esportazzjoni ta’ annimali u ta’ prodotti magħmula mill-annimali (OITE; RS 916 443.10).</p> <p>3. L-Ordinanza tat-18 ta’ April 2007 dwar l-importazzjoni u l-garr ta’ annimali bl-ajru minn pajjizi terzi (OITA; RS 916 443.12).</p>

## B. REGOLI U PROĊEDURI SPEĊJALI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, l-Isvizzera hi rikonoxxuta bhala uffiċjalment hielsa mill-anemija infettiva tas-salamun u minn infezzjonijiet mill-*Marteilia refringens* u mill-*Bonamia ostreae*.
2. Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jiddeciedi dwar kwalunkwe applikazzjoni tal-Artikoli 29, 40, 41, 43, 44, 50 tad-Direttiva 2006/88/KE.
3. Il-kondizzjonijiet tas-saħħa tal-annimali għat-tqegħid fis-suq ta' annimali akkwatici ornamental, annimali tal-akkwakultura maħsuba għat-trobbija, inklużi żoni ta' stabbiliment mill-ġdid, ta' pixkeriji u ta' faċilitajiet ornamental miftuħa, kif ukoll għar-ripopolazzjoni u tal-annimali tal-akkwakultura u tal-prodotti tal-annimali maħsuba għall-konsum mill-bniedem huma stabbiliti fl-Artikoli 4 sa 9 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1251/2008 tat-12 ta' Diċembru 2008 li jimplementa d-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE fir-rigward tal-kundizzjonijiet u r-rekwiziti taċ-ċertifikazzjoni għat-tqegħid fis-suq u l-importazzjoni fil-Komunità ta' annimali tal-akkwakultura u prodotti tagħhom u li jistabbilixxi lista ta' speċi li jgħaddu l-mard (GU L 337, 16.12.2008, p. 41).
4. L-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jitwettqu taħt ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt f'konformità b'mod partikolari mal-Artikolu 58 tad-Direttiva 2006/88/KE u l-Artikolu 57 tal-Att dwar l-epizutija.

---

(\*) Kemm-il darba ma jkunx hemm indikazzjoni kuntrarja, kull referenza għal att għandha tintfieh hemm bhala referenza għal dak l-att kif emendat qabel l-1 ta' Settembru 2009."

## ANNEX III

Il-Parti A, "Identifikazzjoni tal-annimali" tal-Kapitolu V tal-Appendiċi 5 tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu huwa sostitwit b'dan li ġej:

**"A. Identifikazzjoni tal-annimali**

## A. LEGISLAZZJONI (\*)

L-Unjoni Ewropea	L-Isvizzera
1. Id-Direttiva tal-Kunsill 2008/71/KE tal- 15 ta' Lulju 2008 dwar l-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni tal-hnieżer (GU L 213, 8.8.2008, p. 31).	1. L-Ordinanza tas-27 ta' Ġunju 1995 dwar l-epiżutija (OFE; RS 916 401), b'mod partikolari l-Artikoli 7 sa 20 (reġistrazzjoni u identifikazzjoni).
2. Ir-Regolament (KE) Nru 1760/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Lulju 2000 li jstabbilixxi sistema għall-identifikazzjoni u r-reġistrazzjoni tal-bhejjem tal-fart u dwar it-tikkettjar tal-laħam taċ-ċanga u tal-prodotti tal-laħam taċ-ċanga u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 820/97 (ĠU L 204, 11.8.2000, p. 1).	2. L-Ordinanza tat-23 ta' Novembru 2005 dwar id-data-base tal-movimenti tal-annimali (RS 916 404).

## B. REGOLI U PROCĊEDURI SPEĊJALI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI

- a) Il-Kumitat Veterinarju Kongunt għandu jkun responsabbli għall-applikazzjoni tal-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 2008/71/KE.
- b) L-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jitwettqu taht ir-responsabbiltà tal-Kumitat Veterinarju Kongunt f'konformità b'mod partikolari mal-Artikolu 22 tar-Regolament Nru 1760/2000, l-Artikolu 57 tal-Att dwar l-epiżutija u l-Artikolu 1 tal-Ordinanza tal-14 ta' Novembru 2007 dwar il-koordinazzjoni tal-ispezzjonijiet fl-azjendi agrikoli (OCI, RS 910.15).

(\*) Kemm-il darba ma jkunx hemm indikazzjoni kuntrarja, kull referenza għal att għandha tinftehem bħala referenza għal dak l-att kif emendat qabel l-1 ta' Settembru 2009."

## ANNEX IV

1. Il-paragrafu (6) tat-Taqsima "Kondizzjonijiet speċjali" tal-Kapitolu I tal-Appendiċi 6 tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(6) L-awtoritajiet kompetenti tal-Isvizzera jistgħu jidderogaw mill-eżami maħsub biex tinstab il-preżenza tat-Trichinella fil-karkassi u l-lahmijiet ta' ħnieżer domestiċi miżmuma għat-tismin u għall-qtil fl-istabbilimenti tal-qtil b'kapacità baxxa.

Din id-dispożizzjoni għandha tapplika sal-31 ta' Diċembru 2014.

B'applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8(3) tal-Ordinanza tad-DFE tat-23 ta' Novembru 2005 dwar l-igiene matul il-qtil tal-annimali (OhyAb; RS 817 190.1) u tal-Artikolu 9(8), tal-Ordinanza tad-DFI tat-23 ta' Novembru 2005 dwar l-oġġetti tal-ikel li joriġinaw mill-annimali (RS 817 022 108), dawn il-karkassi u l-lahmijiet ta' ħnieżer domestiċi miżmuma għat-tismin u għall-qtil kif ukoll il-preparazzjonijiet tal-laħam, il-prodotti tal-laħam u l-prodotti processati tal-laħam li ġejjin minnhom għandhom ikunu mmarkati b'timbru speċjali tas-sahha f'konformità mal-mudell speċifikat fl-aħħar subparagrafu tal-Anness 9 tal-Ordinanza tad-DFE tat-23 ta' Novembru 2005 dwar l-igiene matul il-qtil tal-annimali (OhyAb; RS 817 190.1). Dawn il-prodotti ma jistgħux ikunu oġġetti ta' skambji mal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 9a tal-Ordinanza tad-DFI dwar l-oġġetti tal-ikel li joriġinaw mill-annimali (RS 817 022 108).".

2. Il-Paragrafu (11) tat-Taqsima "Kondizzjonijiet speċjali" tal-Kapitolu I tal-Appendiċi 6 tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu huwa sostitwit b'dan li ġej:

- "11. 1. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 315/93 tat-8 ta' Frar 1993 li jistabblixi proċeduri tal-Komunità għall-kontaminanti fl-ikel (ĠU L 37, 13.2.1993, p. 1);
2. Id-Direttiva tal-Kummissjoni 95/45/KE tas-26 ta' Lulju 1995 li tippreskrivi l-kriterji speċifiċi tal-purità ta' sustanzi ta' tahlil għall-użu fl-ikel (ĠU L 226, 22.9.1995, p. 1);
3. Ir-Regolament (KE) Nru 2232/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Ottubru 1996 li jstabbilixxi proċedura Komunitarja għas-sustanzi tat-tahwir użati jew maħsuba għall-użu fi jew fuq l-oġġetti tal-ikel (ĠU L 299, 23.11.1996, p. 1);
4. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/22/KE tad-29 ta' April 1996 li tikkonċerna l-projbizzjoni tal-użu fl-istockfarming ta' ċerti sustanzi li jkollhom azzjoni ormonika u tyostatika u ta' beta-agonists u li thassar id-Direttivi 81/602/KEE, 88/146/KEE u 88/299/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 3);
5. Id-Direttiva tal-Kunsill 96/23/KE tad-29 ta' April 1996 dwar miżuri għall-monitoraġġ ta' ċerti sustanzi u residwi tagħhom f'annimali hajjin u prodotti tal-annimali u li thassar id-Direttivi 85/358/KEE u 86/469/KEE u d-Deciżjonijiet 89/187/KEE u 91/664/KEE (ĠU L 125, 23.5.1996, p. 10);
6. Id-Direttiva 1999/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-approssimazzjoni tal-lijijiet tal-Istati Membri li jikkonċernaw ikel u ingredjenti tal-ikel trattati b'radjazzjoni li tionizza (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 13, Volum 23, p. 236);
7. Id-Direttiva 1999/3/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Frar 1999 dwar l-istabbiliment ta' lista Komunitarja ta' ikel u ta' ingredjenti tal-ikel ittrattati bir-radjazzjoni jonizzanti (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 13, Volum 23, p. 244);
8. Id-Deciżjoni 1999/217/KE tal-Kummissjoni tat-23 ta' Frar 1999 li taddotta reġistru ta' sustanzi tat-tahwir użati għewwa jew fuq oġġetti tal-ikel imfassal f'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2232/96 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 13, Volum 23, p. 251);
9. Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/840/KE tat-23 ta' Ottubru 2002 li tadotta l-lista ta' faċilitajiet approvati f'pajjiżi terzi għat-tnehhija ta' radjazzjoni minn fuq l-ikel (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 13, Volum 30, p. 529);
10. Ir-Regolament (KE) Nru 2065/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Novembru 2003 dwar it-tahwir bl-affumikazzjoni użat jew intiż għall-użu fi jew fuq l-ikel (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 13, Volum 32, p. 661);
11. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1881/2006 tad-19 ta' Diċembru 2006 li tiffissal-livelli massimi ta' ċerti kontaminanti fl-oġġetti tal-ikel (ĠU L 314M, 1.12.2007, p. 558);
12. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 884/2007 tas-26 ta' Lulju 2007 dwar miżuri ta' emerġenza li jissospendu l-użu ta' E 128 Aħmar 2G bħala kulur alimentari (ĠU L 195, 27.7.2007, p. 8);
13. Ir-Regolament (KE) Nru 1332/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-enżimi tal-ikel u li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 83/417/KEE, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999, id-Direttiva 2000/13/KE, id-Direttiva tal-Kunsill 2001/112/KE u r-Regolament (KE) Nru 258/97 (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 7);



14. Ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi tal-ikel (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 16);
  15. Ir-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar aromatizzanti u ċerti ingredjenti tal-ikel bi proprjetajiet aromatizzanti għall-użu fl-ikel u fuq l-ikel u li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1601/91, ir-Regolamenti (KE) Nru 2232/96 u (KE) Nru 110/2008 u d-Direttiva 2000/13/KE (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 34);
  16. Id-Direttiva 2009/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward is-solventi tal-estrazzjoni użati fil-produzzjoni tal-oġġetti tal-ikel u l-ingredjenti tal-ikel (ĠU L 141, 6.6.2009, p. 3);
  17. Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/60/KE tas-17 ta' Ġunju 2008 li tistabbilixxi l-kriterji speċifiċi tal-purità ta' sustanzi li jagħtu hlewwa għall-użu f'oġġetti tal-ikel (ĠU L 158, 18.6.2008, p. 17);
  18. Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/84/KE tas-27 ta' Awwissu 2008 li tispjefika l-kriterji tal-purità rigward l-addittivi tal-ikel apparti mill-kuluri u s-sustanzi li jagħtu l-hlewwa (ĠU L 253, 20.9.2008, p. 1);
  19. Ir-Regolament (KE) Nru 470/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 li jstabbilixxi l-proċeduri Komunitarji għall-istabbiliment ta' limiti ta' residwi ta' sustanzi farmakoloġikament attivi fl-oġġetti tal-ikel li joriġinaw mill-annimali, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2377/90 u li jemenda d-Direttiva 2001/82/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament (KE) Nru 726/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 152, 16.6.2009, p. 11).".
-

## ANNEX V

Il-Kapitolu V tal-Appendiċi 10 tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu huwa b'dan emendat kif ġej:

1. Jithassru l-paragrafi 3, 6, 7, 8, 9 u 14 tal-Parti 1.A.
2. Il-paragrafi li ġejjin jiżdiedu mal-parti 1.A:
  - “31. Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/60/KE tas-17 ta' Ġunju 2008 li tistabbilixxi l-kriterji speċifiċi tal-purità ta' sustanzi li jagħtu hlewwa għall-użu foġġetti tal-ikel (ĠU L 158, 18.6.2008, p. 17).
  32. Ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi tal-ikel (ĠU L 354, 31.12.2008, p. 16).
  33. Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2008/84/KE tas-27 ta' Awwissu 2008 li tispjefika l-kriterji tal-purità rigward l-addittivi tal-ikel apparti mill-kuluri u s-sustanzi li jagħtu l-hlewwa (ĠU L 253, 20.9.2008, p. 1).”.

## ANNEX VI

L-Appendiċi 11 tal-Anness 11 għall-Ftehim Agrikolu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Appendiċi 11

**Punti ta' kuntatt**

1. *Għall-Unjoni Ewropea:*

Id-Direttur  
Sahha u l-Benessri tal-Animali  
Direttorat Ġenerali għas-Sahha u l-Konsumaturi  
Commission Européenne, B-1049 Bruxelles

2. *Għall-Isvizzera:*

Le Directeur  
Office Vétérinaire Fédéral  
CH-3003 Berne

*Kuntatt ieħor importanti:*

Le Chef de Division  
Office Fédéral de la Santé Publique  
Division sécurité alimentaire  
CH-3003 Berne”.

---